

Wichtiger Hinweis!

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an den ausgebildeten Elektro-Fachmann bzw. das ausführende Installationsunternehmen. Vor oder während der Installation sind die nachstehend aufgeführten Installationsvorschriften zu beachten bzw. einzuhalten.

Achtung, unbedingt lesen! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren übernehmen wir keine Haftung. Diese Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Produktes genauestens durchzulesen.

Aluminiumprofil-Rettungszeichenleuchte

Rettungszeichenleuchte gem. DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 und DIN EN 1838 für Wand- oder Deckenmontage mit ein- oder zweiseitiger Beschriftung oder zum Einsatz als Fluchtwegleuchte. Geeignet für Dauer- oder Bereitschaftsschaltung. Piktogrammset (links, rechts, unten, neutral) bei Rettungszeichenleuchten standardmäßig im Lieferumfang enthalten.

Für die volle Funktionstüchtigkeit einer Einzelbatterieleuchte muss der Akku mindestens 24 Std. geladen werden.

Danach kann die Leuchte durch Druck auf den Prüftaster bzw. durch Netzunterbrechung geprüft werden.



Zentralbatterieleuchte bzw. Einzelbatterie in Bereitschaftsschaltung:

Es werden nur die Klemmen L, und N belegt. **Achtung! Diese Phase muss 24 Std. am Tag anliegen und darf nicht geschaltet werden!**

Dauerschaltung:

Alle Klemmen gemäß Anschlussplan belegen. L' kann geschaltet werden. (Zum Belegen der Klemmen nur Schraubendreher Größe 1 verwenden!)

Technische Daten

Netzspannung:	230V 50/60Hz
Temperaturbereich:	-5° C bis +40° C
Leuchtmittel:	4/6/8/13W LL oder LED (je nach Ausführung)
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP 40 (optional IP54 bei bestimmten Typen)
Montagearten:	Wand, Decke, Ausleger (optional: Pendel, Seil, Kette)

4 Piktogramme (unten, rechts, links, neutral) im Lieferumfang enthalten.

Wichtig:

Das Leuchtmittel muss am Ende der vom Leuchtmittel-Hersteller angegebenen Nennbetriebsdauer gewechselt werden, sonst erlischt die Garantie.

Wichtig:

Bitte achten Sie darauf, den Akku nach Vorschrift zu wechseln, da ansonsten keine Funktion gewährleistet ist.

Bei Batteriewechsel alten Akku nicht im Hausmüll entsorgen!



Zubehör:

Artikel	Artikelnummer
Sonderpiktogrammscheiben	auf Anfrage
Pendelpaar verchromt / weiß	2PV / 2PW
Design-Seilaufhängung	DSA
Überwachung für Zentralanlagen	ML
SELF-CONTROL Baustein (nur Einzelbatterie)	SC
BUS-CONTROL Baustein (nur Einzelbatterie)	BC

Zur Reinigung keine lösungsmittelhaltigen Reiniger verwenden!

Important information

These instructions are intended solely for trained electricians or the installation company responsible. The installation requirements listed below must be noted and observed before and during installation.

Caution! Claims for warranty cannot be lodged in the event of damage caused by non-observance of these instructions. We do not accept any liability for follow-on damage resulting from this. These operating instructions must be read very thoroughly before commissioning the product.

Aluminium profiled emergency luminaire

Emergency luminaire for marking or lighting of escape and rescue routes according to DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 and DIN EN 1838 for wall or ceiling mounting with one- or two-sided labeling. Pictographs (left, right, down) are included for rescue sign luminaires.

For full function of the lamp the accumulator (battery) must be charged for at least 24 hours. After this period the lamp can be checked by pressing the check button or by a mains failure.



Non-maintained mode:

Connect terminals L and N only. **Caution: L must supply mains voltage for 24 hours per day and must not be switched.**

Maintained mode:

Connect all terminals according to the connection diagram. L' may be switched. (For connection of terminals use screwdriver size 1 only!)

Technical specifications

Voltage:	230V 50/60Hz
Permissible temp.:	-5° C bis +40° C
Illuminant:	4/6/8/13W LL or LED (depends on type)
Insulation class:	I
Protection category:	IP 40 (IP54 optional for several types)
Type of mounting:	Wall, ceiling, wall bracket (optional: pendulum, catenary suspension, chain)

4 pictographs (left, right, down, neutral) included.

Important:

Ensure to replace the illuminant at the end of the lifetime stated by the manufacturer. Otherwise the warranty is void.

Important:

Make sure the battery is replaced as stated in regulations, otherwise the function of the lamp is not guaranteed.

When replacing battery don't throw old accu into domestic waste!



Options:

Product:	
Special pictographs	on request
Pendulum chromium plated / white	2PV / 2PW
Design cord suspension	DSA
Monitoring for central power supply	ML
SELF-CONTROL module (self-contained only)	SC
BUS-CONTROL (self-contained only)	BC

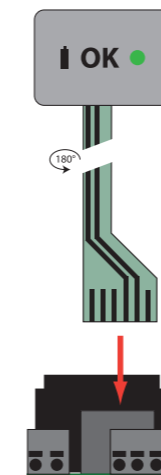
Don't clean with acid cleaners!

Product no.	
on request	
2PV / 2PW	
DSA	
ML	
SC	
BC	

Wichtig! Unbedingt beachten! Anschluss des optionalen Prüftasters.

Important! Obey carefully! Connection of the optional check switch.

STANDARD



Frontale Ansicht
Front view

Achtung!

Bei Anschluss des Verbindungskabels darauf achten, dass die Kontaktseite des Kabels nach hinten zeigt.

Notice:

Connect check-switch cable with contacts facing to the back.

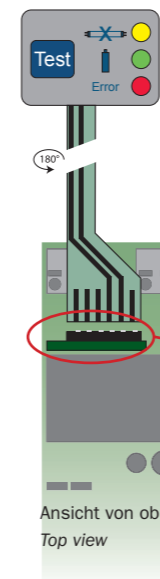
Anzeigen im Normalbetrieb:

Grüne LED: Leuchtet wenn Akku geladen wird

Indications in normal mode:

Green LED: Lights up while battery is charged

SELFCONTROL



SELFCONTROL Board

Ansicht von oben
Top view

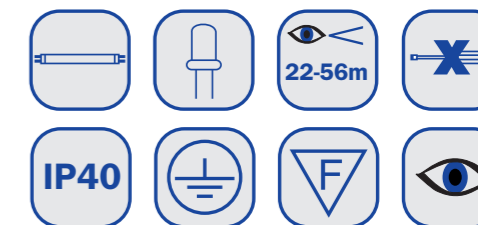
Achtung!

Bei Anschluss des Verbindungskabels darauf achten, dass die Kontaktseite des Kabels nach unten zeigt.

Notice:

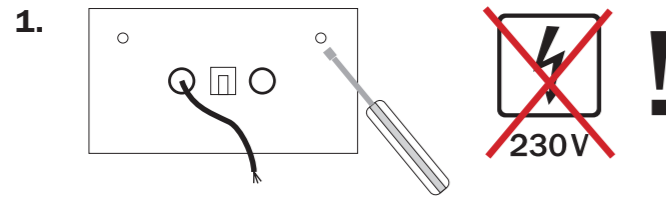
Connect check-switch cable with contacts facing down.

Aluminiumprofil LM/LX/LS



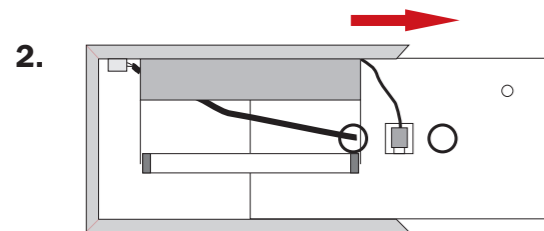
Technische Änderungen vorbehalten. Subject to technical changes.
Aluprofil-Anleitung, 02/2013, DS, Vorlagen/Anleitungen/Aluprofil-Leuchten.pdf

Wandmontage / wall mounting



Kabel durch die Kabeldurchführung auf der Montageplatte ziehen und Montageplatte an der Wand befestigen.
ACHTUNG! Vor Netzanschluss sicherstellen, dass keine Spannung anliegt.

*Pull the mains cable through the cable opening and fasten the mounting plate to the wall.
Attention! Before connecting mains make shure no voltage is applied.*



Gehäuse auf Montageplatte aufsetzen und etwas nach rechts schieben. Erdungskabel mit der Erdungslasche auf der Montageplatte verbinden. Netzkabel gemäß Anschlussplan auf die Klemme auflegen. Die Leuchte ist nun funktionsbereit. Pull the mains cable trough the cable opening and fasten the mounting plate to the wall.

*Take the body of the luminaire and push it into the guide. Connect the ground wire with the mounting link onto the mounting plate.
 Connect the mains cable according to connection plan to the terminals.*



Die opale Scheibe seitlich in die Führungsnut einsetzen und einschieben. Gewünschte Piktografie seitlich in die Führungsnut einsetzen und einschieben. Das Piktogramm mit dem Pfeil zur Seite kann beidseitig (links/rechts) verwendet werden.

*Push the translucent panel with the desired pictogram into the guide.
 The pictogramm with the arrow can be used 2-sided (left or right).*



Seitenteil aufstecken und andrücken, bis die Feder einrastet.

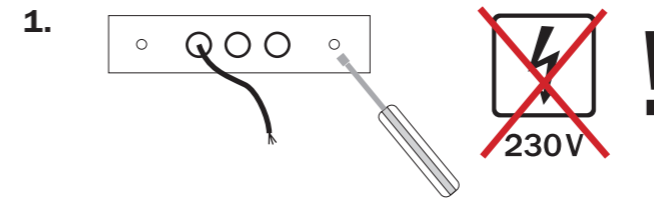
Take the side frame and push it on the body of the luminaire until it engages.



Um eine optimale/gleichmäßige Ausleuchtung zu erhalten, empfiehlt es sich, dass Leuchtmittel nach ca. 10.000 Betriebsstunden zu wechseln. Keine lösungsmittelhaltigen Reiniger verwenden.
Zum Öffnen des Wandgehäuses das Gehäuse nach links schieben!

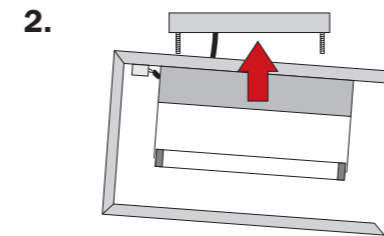
*To get an optimal equable illumination it recommends that illuminants change after approx. 10,000 hours. Take no cleaners containing solvent.
Push the case for opening to the left!*

Deckenmontage / ceiling mounting



Kabel durch die Kabeldurchführung auf der Deckenschiene ziehen und Schiene an der Decke befestigen.
ACHTUNG! Vor Netzanschluss sicherstellen, dass keine Spannung anliegt.

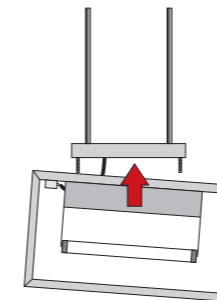
*Pull the mains cable through the cable opening and fasten the ceiling rail to the ceiling.
Attention! Before connecting mains make shure no voltage is applied.*



Das Kabel durch die Öffnung am Leuchtengehäuse ziehen und das Gehäuse mit Hilfe der mitgelieferten Muttern an der Deckenschiene fixieren. Netzkabel auf die Klemme auflegen. Die Leuchte ist nun funktionsbereit. Anschließend weiter verfahren wie bei der Wandmontage (Punkt 3 - 5).

*Put on the luminaire case and fasten using the two delivered nuts.
 Then proceed as for wall mounting (Items 3 to 5).
 Connect the mains cable according to connection plan to the terminals.*

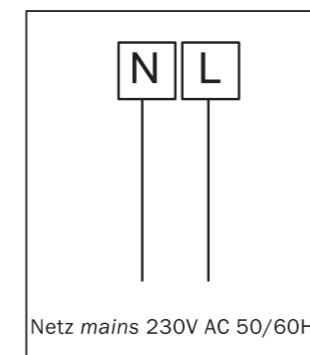
Pendelmontage / pendulum mounting



Um die Pendel zu fixieren, benutzen Sie die vorgegebenen Bohrlöcher an der Deckenschiene und die mitgelieferten Muttern.

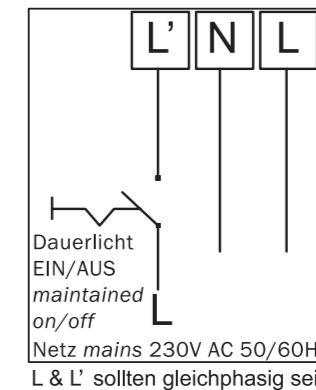
Fasten the stalks using the fixing holes from the ceiling rail and the delivered nuts.

Anschlussplan / connection plan



Leuchten mit Zentralbatterie bzw. Einzelbatterie in Bereitschaftsschaltung

Luminaires for central power supply or self contained luminaires in non-maintained mode.



Einzelbatterieleuchten in Dauerschaltung

Self contained luminaires in maintained mode

Dauerlicht EIN/AUS maintained on/off

Netz mains 230V AC 50/60Hz

L & L' sollten gleichphasig sein